

Arrêt de la Cour
C-495/01

Il y a lieu de constater que les dispositions en cause

ne

ont pas pour effet de porter atteinte à la liberté

«Il est en outre à noter que les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes, car elles ne visent pas à restreindre le droit de séjourner sur le territoire d'un État membre. Elles visent uniquement à réguler le marché du travail en imposant des conditions d'emploi aux ressortissants d'un État membre qui exercent une activité professionnelle dans un autre État membre. Par conséquent, les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes.»

Il y a lieu de constater que les dispositions en cause

ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes, car elles ne visent pas à restreindre le droit de séjourner sur le territoire d'un État membre. Elles visent uniquement à réguler le marché du travail en imposant des conditions d'emploi aux ressortissants d'un État membre qui exercent une activité professionnelle dans un autre État membre. Par conséquent, les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes.

(Il est en outre à noter que les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes, car elles ne visent pas à restreindre le droit de séjourner sur le territoire d'un État membre. Elles visent uniquement à réguler le marché du travail en imposant des conditions d'emploi aux ressortissants d'un État membre qui exercent une activité professionnelle dans un autre État membre. Par conséquent, les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes.)

Il est en outre à noter que les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes, car elles ne visent pas à restreindre le droit de séjourner sur le territoire d'un État membre. Elles visent uniquement à réguler le marché du travail en imposant des conditions d'emploi aux ressortissants d'un État membre qui exercent une activité professionnelle dans un autre État membre. Par conséquent, les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes.

Il est en outre à noter que les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes, car elles ne visent pas à restreindre le droit de séjourner sur le territoire d'un État membre. Elles visent uniquement à réguler le marché du travail en imposant des conditions d'emploi aux ressortissants d'un État membre qui exercent une activité professionnelle dans un autre État membre. Par conséquent, les dispositions en cause ne sont pas de nature à porter atteinte à la liberté de circulation des personnes.

????, ?? ????????????? ?????????? ?? ?? ???? ????????????? ????? ????? ???? ????????????? ?????
????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????????? ??????????????, ???????? ??????????????, ???
????????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????, ??????? ? ?????????? ????
??? ?????????????? ??????? ???? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????
?? ??????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????????? ??? ??? ???? ????
?????????? ???????, ??? ?????????????? ??????? ?????????????????? ????? ?????? ?? ?????????? ??????????
«?????» ??? ??????? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???? ? ??????????
??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ????? ?????? ??? ? ?? ????
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????.

(??. ????????? 27-28, 32-33, 37, 39, 43, 46)

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????)
??? 15?? ????????? 2004(1)

?????????? ?????????? ??????? – ??????? 77/388/??? – ??? – ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ??????????
?? – ?????? ?????????? ??? ?????? – ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ???? – ??????????????
(??) 603/95 – ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ????????????

????? ????????? C-495/01,
?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ???? E. Traversa ??? I.
Koskinen, ?? ???? ?????????????? ??? ??????????????????,
??????????????????,

?????

????????????????? ??? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? T. Pynnä, ?? ???? ??????????????
??? ??????????????????,
??????,

????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??????????????????????
??? ???? W.-D. Plessing ??? M. Lumma, ??? ??? ?? ??????????? ??? ??????????,
????????????????????? ??? ??? A. Kruse ??? ??? A. Falk, ?? ???? ?????????????? ??? ??????????????????,
??? ???? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?????????????? ??? ??????????????, ??????????????????? ?? ?????????????? ??? ???? ?????????????????? ??????
??? ??? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????? (??)
603/95 ??? ??????????????, ??? 21?? ?????????????????? 1995, ?????????? ?? ??? ???? ???? ???? ????
????? ???? ???? ?????????????????? ????????????? (?? L 63, ? 1), ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?? ???? 11 ??? ???? ???? ???? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ????
1977, ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ????????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ??????????????
????? (?? ???, ???, 09/001, ? 49),

?? ?????????????? (????????? ??????),,,

????????????????? ??? ???? C. W. A. Timmermans, ?????????? ??????????, C. Gulmann (?????????), J.-P.

Puissochet ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? N. Colneric, ????????,
???????? ??????????: L. A. Geelhoed
?????????: L. Hewlett, ????? ????????? ??????????,
???? ????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????????? ???? 16?? ????????? 2003,
???? ???? ???? ? ????????? ????????????? ???? ???? E. Traversa, I. Koskinen, K. Gross ??? K.
Simonsson, ? ????????? ???? ????????? ???? ???? T. Pynnä, ? ????????????? ??????????
???? ????????? ???? ???? ? Lumma ??? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? A. Kruse,
???? ????? ???? ????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ?????????
??? 27?? ????????? 2003,

???????? ???? ?????????

????????

1 ?? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? 21? ????????? 2001, ?
???????? ???? ????????? ????????? ???? ???? ?????, ????? ???? ????? 226 ??, ?? ???
???? ???? ???? ????????? ???? ? ????????? ???? ?????????, ????????????? ??
???????? ???? ???? ????????????? ???? (??? ???? : ???) ??? ??? ???? ???? ?????????
???? ????????????? ????' ????????? ???? ????????? (??) 603/95 ??? ?????????, ??? 21??
???????????? 1995, ????? ???? ???? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ?????????
???????? (?? L 63, ? 1), ????? ???? ????????? ???? ????? ???? ???? 11 ??? ?????
???????? 77/388/??? ??? ?????????, ??? 17?? ???? 1977, ??? ????????????? ????
???????? ???? ???? ???? , ??? ????? ???? ???? ???? ???? – ????
???? ???? ???? ????????? ???? : ????????? ???? (?? ??? . ??? . 09/001, ? .
49, ??? ???? : ??? ?????).

?? ????? ???? ?

? ????????? ????????? ???? ???? ?

2 ???? ? ???? 2, ????????? 1, ??? ???? ?????, ????????? ???? ? «??
???????? ???? ? ???? ???? , ??? ????????????? ?
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ???
???? ???? ???? ????».

3 ?? ???? 11, ?, ????????? 1, ??? ???? ?????:

«???? ????? ???? ???? :

?)??? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? [...] ?????????
??? ?????????, ??? ???? ???? ? ????????? ? ???? ???? ???? ?
???????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? , ??? ???? ?
????, ????????????????? ???? ????????? ???? [????] ? ?
???? ???? ????».

? ????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ?

???????? ?

4 ?? ???? 3 ???? ????????? 603/95 ????? ? ? ?????????

???????? ? 68,83 ???? ???? ???? ???? ?

???????? ???? ? 38,64 ???? ???? ???? ?

5 ?? ???? 4, ???? ????????? ? ???? ???? (??)1347/95 ??? ?????, ???
9?? ????? 1995 (?? L 131, ? 1), ?????, ??? ???? ???? , ???
???????? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ?
????, ?????, ????? ???? ???? ???? .

[illegible]

**7 ?? ????? 6, ?????????? 2, ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????? ???
 ??? ??????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ???????????????? ???
 ?????????????? ?????????????????,**

«? ???????? ??? ?????????? ??? ????? 3 ??????????, ?????? ?????????? ???
 ?????????????? ??????, ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????
 ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ????
 ?????????????? ??????:
 ?) ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? 11 ??? 14 %
 ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
 ??????????.

-15 %, ??? ?? ????????? ???? ????????????? ???? ????? 1, ????????? ?? ??? ????????? ??, ????????? ??????????,

-45 %, ??? ?? ????????? ???? ????????????? ???? ????? 1, ????????? ??, ????? ?????????????- ?)?? ????????????? ?????????? ??????? ?? ????? ????????????? ???????, ??????????? ??? ???????????????,

«? ???????? ?? ?????????? ?? ????? 3 ?????????? ??? ????? ??????????????
 ???????????? [...] ?? ??????:
 [...]

-???????????? ?? ?????? ????????????? ??? ?????? ? ?????? ????????? ???
 ????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ??? ?????
 ????????? ?????????? ?? ?????? ????????????? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?? ?????
 ??????? ? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????? ????????????? ????????????????? ???????
 ?????????? ?????? ??? ????????? ??????? ??? ?????? ??????? ????????????????? ?? ?????????????? [...]»

«?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 9 ?????????? ??, ?????? ????????????,
 ?????? ??????????? ?????????? «??????» ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???
 ?????????????????? ??? ?????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????
 ?????????????????? ??? ??????? ? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ???
 ?????????????????????? ??? ??????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ??? ??????????????????
 ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
 ?????? 3, ??? ??????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
 ?????????? ??? ??????????????,»

19 ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? «?????»????? ??? ?????????????, ?? ?????????
 ??? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????
 ?????? ??????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????
 ??? ??????????. ??? ? ?????? ??????????, ?????????, ?? ??????, ?????? ??????????????
 ?????? ??? ?????? ?????????,

20 ???? ? ???? 11, ?, ????????? 1, ???????? ?, ??? ?????, ?? ??????????
??????? ?????? ? ???? ?????? ???? ?????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ??
???????????????? ???? ?????? ???? ?????????? 603/95.

21 ? ????????? ????????? ???? , ???? ? ???? 9 ???? ????????? 603/95, «[?] ?????????
??? ????????? ???? ???? 3 ????????? ???? ???? ????????????? ??????????
[...]. ? ???? ?????? ???? ???? ???? ? ???? ?????? ???? ?????????? ???? ??
????? ???? ???? ???? , ???? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ? ?????????????
????????????, ???? ???? 11, ?, ????????? 1, ???????? ?, ??? ???? ??????, ????
«????????? ???? ?????????? ? ???? ? ???? ?????? ? ? ??????????». ?
???????????? 603/95 ???? ?????????? ?????? ?????????, ???? ? ???? ???? ????
????, ???? ?????????? ???? ???? ?????? ???? ????????????? ??????????

22 ? ????????? ????????? ???? ? ?????????? ???? ?????????? ? ? ?????????????
????????? ????????????? ???? ? ???? ?????? ?????????? ????????????? ????
???? ????????????? ? ???? ???? ??????????, ???? ???? ?????????, ???? ??
???????????? ???? ???? ????????? ? ???? ? ???? ????????????? ?????????????
(???? ?????????? ?????????, ? ???? ?????? ???? ??????????) ???? ???? ??
???????????? ???? ? ???? ? ???? ????????????? ???? (???? ??????????
????????, ? ???? ??????). ????????? ???? , ???? ????????? ???? ?????????
???????? «????», ? ???? ? ?????????? ?????????? ??????, ???? ???? 11,
???????? 2, ???? ????????? 603/95, ? ?????????? ????????????? ? ???? ????
????? ?????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????.

23 ?????, ? ????????? ? ???? ? ???? ???? ???? ????
???????????? ? ? ???? ???? ?????????? ?????????? ? ???? ???? ????????????? ??
????? ????????????? ???? ???? ?????????? ? ???? ???? ???? ???? ??????????
????????, ? ????????? ???? ?????????? ???? ? ???? ???? ???? ???? , ???? ? ?
????????? ?????????????, ? ???? ? ???? ?????????? ???? ???? ???? ?????????? ????
???????????? ???? ???? ?????????? ?????? ???? ????.

24 ? ????????? ????????? ???? , ?????????????, ???? ???? 11, ?, ????????? 1,
???????? ? , ???? ???? ?????, ???? ???? ???? «????????? ???? ??????????
[????] ? ? ? ? ?», ? ?????????? ?????????? ?????? ? ? ????????? ???? ????
???????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ???? ?????????? ???? ?????? ? ???? ?????? ? ? ???? ???? ???? ???? . ?
???????????? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ,
? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ,
? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? .
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? .

25 ? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ? ????????? ???? ????????????? ????
????????????? ?????????????, ? ???? ???? ? ???? ???? , ? ????
???????????? ???? ???? ? ???? ???? ???? , ?????????? ???? ???? ???? ????
????????? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? . ? ????????? ???? ? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? .
????????, ? ????????????? ???? ???? ???? ???? 11, ?, ????????? 1, ????????? ? ,
??? ???? ???? ???? ???? ???? .

26 ???? ???? ?????????? ?????????, ? ????????? ???? ? ????????? ?????????
???????????? ? ???? ???? ???? ????????????? ??????????
???????? ???? ??????????

27 ????????????? ? ? ???? ????????? ???? ???? ?????????????, ???? ????????????? ????
????????, ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? , ?
???? 11, ?, ????????? 1, ????????? ? , ???? ???? ?????? ?????????? ???? ????
??? ????????? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ???? , ?
???????????? ???? ? ???? ???? ???? ????????????? ???? ? ???? ???? ??????????
???????? ???? ???? .

28 ??????? ?? ?? ?????????? ??, ? ??????? ????? ????????????? ????? ? ??????????
?????????? ????? ?? ??? ????? ??? ??????? ???????.

29 ??? ?? ?????????? ????? ?????, ? ?????????? ??????? ???' ????? ?? ??????????????
?????? ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????. ??? ????? ??????????
???? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?
??? ??????? ??????????? ??, ?????????, ?????????? ????? ????. ????????????? ?
????????????, ?????????????, ??? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??????????????
???? ????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ????? ?????
(????????? ??? 22?? ????????????? 2001, C-184/00, Office des produits wallons, ??????? 2001,
?. I-9115, ??????? 12 ??? 13).

30 ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ?? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ????? ?????????????? ??????????
?????????, ?????? ?????????????? ? ????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??????
? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? ?????????? ??? ?????? ? ?????
????????????? ??? ??????????, ?????????????? ? ?????? ?????????????? ????? ?????????????? ????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??
????????????? ????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????. ??????? ??????? ?? ??????????????????
?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ????? ??????? ??????? ? ?????? ??????????????
????????????? ??? ?????????, ?????????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????? ??? ? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??
??? ?????????? ??? ?????????????? (????????????????????? ?????????? Office des produits wallons,
?????? 14).

31 ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ? ?????????????? ???????, ?????????????????, ?? ???????
?? ??????????????????????. ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??????? ? ???
????????????????? ??????????????. ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ??????? ??? ??????????
?????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????, ? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ???'
????????? (????????????????????? ?????????? Office des produits wallons, ?????? 17).

32 ??????, ? ?????????? «????????????????? ??? ?????????????? [?????] ?? ??? ?????», ??? ???
????????? ??? ??????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ? ??????? ?????????????? ??? ?? ???????
????????????????? ??? ??????? ?????? ??????? ??? ??????? ? ?????? ?????????????? ??? ??????????
(????????????????????? ?????????? Office des produits wallons, ?????? 18).

33 ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???????????, ?? ??????????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??????? ???
??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??????? ?????????????? ? ??????????, ???????, ???????,
??? ??????? ?? ??????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?????????????????, ???
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???, ??????????, ??
????????? ?????????? «?????» ??? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????
?????? ?????????????.

34 ?????? ?????????????? ? ?????????, ? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????
????????????????? ??????????????????, ?????????? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ??????????????
?????? ?????????????, ?????????? ?????????? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????.

35 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ? ?????? ??????? ?? ??
????????????.

36 ??????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???????
????? ??? ??????? ??? ??????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????.

37 ?????????, ??? ?????????????????? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ???????????.

38 ????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????
????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??????. ??????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????, ??????, ? ?????????????? ??? ??????????
?????? ??? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????, ???,
?????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????. ???????, ? ??????????
????????????????? ?????? ??? ?????????????? 603/95 ?????????????? ??? «??? ?? ?????????????? ?
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???
?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????????
????????????? ??????????????» ??? ? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???
?????? 8 ??? ?????????????? ??????.

39 ????? ?????????????? ?????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??????
????????????? ?????????????? ??? ??????????????????. ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????, ????
????? ??????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????, ??????????
????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ???
?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????. ?????????????? ??? ??
????????????? ?? ?????????????? ?' ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ??????, ??? ????
?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??,
????????? ??? ??????? ? ??????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ?
?? ?????? ??????????????. ? ??? ??? ?????????????????? ?' ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????.

40 ??' ??????? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???
??? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????.

41 ????? ?????????????? ? ??????????, ? ?????????? ?????????? «?????» ????? ?? ?????? ???
????????? ?????????????? ??????????????????, ??????? ??? ??????? ??????????????, ???
????????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
?????????????.

42 ??????, ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????
????????????????? ??? ? ??????????????, ??? ?? ?????? ?????????????????, ??????? ?? ?????????????????
????? ?????????????? ??? ??????? ? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?????? ??????? ??
?? ??????????.

43 ?????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? «?????», ? ?????????? ??? ??????????
? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????.

44 ?????????, ?? ?????? 9 ??? ?????????????? 603/95 ?????????????? ??? «[?] ?????????? [...]»
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? [...]».

45 ??????, ? ??????? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? 603/95 ?????????????,
????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? «?????», ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ?????? ??????????????
??? ?????????????, ??? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????.

46 ?????, ? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????????. ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????. ???????, ??? ??????? ?? ??????
?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ??????????, ?? ?????? ??????? ??? ??? ??????? ???
«????? ?????? ??????????» ??? ?????????????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ???

?????????? ?????.

47 ??? ??? ?????????????? ?????, ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ????????????,
??? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ????? ?? ?????????????? ?????.

48 ? ????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ??????????????, ????? ? ??? ??? ?????????????? ????? ????? ?????
????????? ?? ?????????? ????? ??? ?????????.

49 ? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ??? ???
?????????, ??? ?????????????? ??????????. ??????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????. ?????????? ?? ??? ?????????, ?????
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ????? ??? ?????????.

50 ? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ? ??????
????????????????? ??????? ???? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????, ???' ?????????? ????? ??? ?????? ???
???????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????.

51 ??' ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??
????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???
??? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????????? ?
?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? «?????» ??? ?????? ???????.

52 ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?
?????????? ??? ?????? ??????, ? ?????????? ??????? ?? ?????????????.

??? ??? ?????????????? ???????

53 ??? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ??????????????, ? ??????????
?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ???????.
???????? ? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????, ????????? ?? ??
????????? ??????? ??? ??????

54 ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????, ???
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ? ??????, ?? ??????? ??
?????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????? 69, ?????????????? 4, ??? ?????????????? ??????????????
??? ?????? ??????? ???????,

?? ?????????????? (????????? ??????)

?????????????:

1)????????????? ??? ?????????.

2)????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????

3)? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ???????
?? ?????? ?????.

Timmermans

Gulmann

Puissochet

Cunha Rodrigues

Colneric

????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? 15 ????????? 2004.
? ??????????????

? ????????? ???? ????????? ?????????

R. Grass

C. W. A. Timmermans

1 – ?????? ??????????????: ? ?????????????.